

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 4, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 1

**Kod modułu:** 02-FA-JB-S1PNJ4-TP-4

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JB-S1PNJ4-TP-4_K1	Ma świadomość konieczności nieustannego podnoszenia swych umiejętności językowych i zawodowych.	FA1_K01	4
JB-S1PNJ4-TP-4_K2	Potrafi pracować indywidualnie i w grupie.	FA1_K04	5
JB-S1PNJ4-TP-4_U1	Rozpoznaje i poprawnie wyjaśnia znaczenie form leksykalnych z zakresu terminologii ogólnej i specjalistycznej	FA1_U08	4
JB-S1PNJ4-TP-4_U2	Potrafi rozpoznać rodzaj tekstu, ocenić stopień trudności tekstu i dobrać odpowiednie techniki i strategie tłumaczeniowe, a także porównywać i analizować teksty o podobnym rejestrze i tematyce w języku polskim i angielskim	FA1_U09 FA1_U10	4 4
JB-S1PNJ4-TP-4_U3	Potrafi dokonać analizy i korekty przetłumaczonych tekstów w celu uzyskania najlepszej jakości tłumaczenia pod względem językowym i merytorycznym; korzysta z różnorodnych źródeł w celu poszukiwaniu informacji językowych i merytorycznych umożliwiających poprawne tłumaczenie tekstu pisanego	FA1_U09 FA1_U10	4 4
JB-S1PNJ4-TP-4_W1	Posiada podstawową wiedzę z zakresu technik tłumaczeniowych w zakresie tłumaczenia tekstów pisanych o charakterze ogólnym i specjalistycznym	FA1_W03 FA1_W04	3 3
JB-S1PNJ4-TP-4_W2	Posiada podstawową wiedzę z zakresu kultury polskiej oraz kultury krajów angielskiego obszaru językowego	FA1_W05 FA1_W06	3 3

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	Moduł ma na celu zapoznanie studentów z technikami i strategiami tłumaczenia pisemnego oraz z różnorodnymi źródłami ( słowniki, Internet itp.) z których tłumacz może korzystać poszukując informacji językowych i merytorycznych umożliwiających poprawne tłumaczenie tekstu pisanego z zakresu

	<p>terminologii ogólnej i specjalistycznej. Dodatkowo moduł ma celu uświadomienie studentom nieustannego podnoszenia umiejętności językowych i kwalifikacji niezbędnych do prawidłowego dokonywania przekładu pisemnego.</p> <p>Celem modułu jest również zapoznanie studentów ze znaczeniem form leksykalnych z zakresu terminologii ogólnej i specjalistycznej i upewnienie się, że po ukończeniu kursu student będzie miał pogłębioną wiedzę merytoryczną i językowa umożliwiającą dokonywanie analizy i korekty przetłumaczonych tekstów. Ponadto w trakcie zajęć są omawiane zagadnienia kulturowe z zakresu kultury polskiej i kultury krajów angielskiego obszaru językowego niezbędne dla prawidłowego zrozumienia kontekstu tłumaczonych tekstów.</p>
<b>Wymagania wstępne</b>	Znajomość języka polskiego i angielskiego na poziomie zaawansowanym. Posiadanie odpowiedniej wiedzy na temat historii i kultury polskiej oraz historii i kultury krajów angielskiego obszaru językowego. Umiejętność korzystania z różnych źródeł ( słowniki, Internet).

#### 4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
JB-S1PNJ5-TP-4_w_1	egzamin	Sprawdzenie umiejętności zastosowania odpowiednich technik tłumaczenia pisemnego, odpowiedniej leksyki i rejestru językowego, oraz właściwego zastosowania wiedzy z zakresu kultury polskiej i kultury krajów angielskiego obszaru językowego nabytych w trakcie zajęć i w ramach pracy własnej studenta w skali ocen 2-5	JB-S1PNJ4-TP-4_U1, JB-S1PNJ4-TP-4_U2, JB-S1PNJ4-TP-4_U3, JB-S1PNJ4-TP-4_W1, JB-S1PNJ4-TP-4_W2
JB-S1PNJ5-TP-4_w_2	kolokwium	Sprawdzenie umiejętności zastosowania odpowiednich technik tłumaczenia pisemnego, odpowiedniej leksyki i rejestru językowego, oraz właściwego zastosowania wiedzy z zakresu kultury polskiej i kultury krajów angielskiego obszaru językowego nabytych w trakcie zajęć i w ramach pracy własnej studenta w skali ocen 2-5	JB-S1PNJ4-TP-4_K1, JB-S1PNJ4-TP-4_K2, JB-S1PNJ4-TP-4_U1, JB-S1PNJ4-TP-4_U2, JB-S1PNJ4-TP-4_U3, JB-S1PNJ4-TP-4_W1, JB-S1PNJ4-TP-4_W2

#### 5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-S1PNJ5-TP-4_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia warsztatowe z dużym udziałem pracy własnej studenta, omawianie zastosowanych technik i strategii tłumaczeniowych oraz zastosowanej leksyki i rejestru językowego. Tłumaczenie, omawianie i korekta tekstów pisemnych w trakcie ćwiczeń oraz omawianie tekstów przetłumaczonych w ramach pracy własnej.	60	Praca ze słownikami, leksykonami i Internetem, w celu przygotowania słownictwa wymaganego do tłumaczenia tekstów ogólnych i specjalistycznych. W celu merytorycznego przygotowania do zajęć praca z następującymi źródłami: książki, artykuły, strony internetowe. Tłumaczenie zadanych tekstów w domu.	15	JB-S1PNJ5-TP-4_w_1, JB-S1PNJ5-TP-4_w_2